



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Wage Earner Protection Program Act

Loi sur le Programme de protection des salariés

S.C. 2005, c. 47, s. 1

L.C. 2005, ch. 47, art. 1

NOTE

[Enacted by section 1 of chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005, in force July 7, 2008, *see* SI/2008-78.]

NOTE

[Édictée par l'article 1 du chapitre 47 des Lois du Canada (2005), en vigueur le 7 juillet 2008, *voir* TR/2008-78.]

Current to January 24, 2012

À jour au 24 janvier 2012

Last amended on December 15, 2011

Dernière modification le 15 décembre 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to January 24, 2012. The last amendments came into force on December 15, 2011. Any amendments that were not in force as of January 24, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 24 janvier 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 15 décembre 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 24 janvier 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act to establish a program for making payments to individuals in respect of wages owed to them by employers who are bankrupt or subject to a receivership		Loi établissant un programme prévoyant le versement de prestations aux titulaires de créances salariales sur un employeur qui est en faillite ou fait l'objet d'une mise sous séquestre	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
INTERPRETATION	1	DISPOSITIONS INTERPRÉTATIVES	1
2 Definitions	1	2 Définitions	1
DESIGNATION OF MINISTER	2	DÉSIGNATION DU MINISTRE	2
3 Power of Governor in Council	2	3 Pouvoir du gouverneur en conseil	2
PROGRAM ESTABLISHED	3	ÉTABLISSEMENT DU PROGRAMME	3
4 Establishment	3	4 Établissement	3
ELIGIBILITY FOR PAYMENTS	3	ADMISSIBILITÉ AUX PRESTATIONS	3
5 Conditions of eligibility	3	5 Conditions d'admissibilité	3
6 Exceptions	3	6 Exceptions	3
AMOUNTS COVERED BY PROGRAM	4	PRESTATIONS VISÉES PAR LE PROGRAMME	4
7 Amount of payment	4	7 Montant des prestations	4
APPLICATION FOR PAYMENT	4	DEMANDE DE PRESTATIONS	4
8 Application	4	8 Demande	4
9 Minister's determination of eligibility	4	9 Décision du ministre relativement à l'admissibilité	4
10 Notification	4	10 Notification	4
REVIEW BY MINISTER	4	RÉVISION PAR LE MINISTRE	4
11 Request for review	4	11 Demande de révision	4
12 Review	4	12 Révision	4
13 Review is final	5	13 Caractère définitif de la révision	5
APPEAL TO ADJUDICATOR	5	APPEL DEVANT UN ARBITRE	5
14 Appeal on question of law or jurisdiction	5	14 Appel sur une question de droit ou de compétence	5
15 Appointment of adjudicator	5	15 Désignation d'un arbitre	5
16 Appeal on the record	5	16 Appel sur dossier	5
17 Adjudicator's decision	5	17 Décision de l'arbitre	5
18 Copies of decision	5	18 Remise de la décision	5
19 No review by certiorari, etc.	5	19 Interdiction de recours extraordinaire	5
20 Decision is final	5	20 Caractère définitif des décisions	5
ADMINISTRATION	5	ADMINISTRATION	5
DUTIES OF TRUSTEES AND RECEIVERS	5	FONCTIONS DES SYNDICS ET DES SÉQUESTRES	5
21 General duties	5	21 Obligations générales	5

Wage Earner Protection Program — January 24, 2012

Section	Page	Article	Page
22	6	22	6
Fees and expenses		Honoraires et dépenses	
POWERS OF MINISTER	7	POUVOIRS DU MINISTRE	7
23	7	23	7
Directions to trustees and receivers		Instructions aux syndics et séquestres	
24	7	24	7
Power to summon, etc.		Pouvoir d'assigner des témoins, etc.	
25	8	25	8
Inspections		Inspections	
26	9	26	9
Duty to assist		Obligation de prêter assistance	
27	9	27	9
Information to be made available to Minister		Accès aux renseignements	
29	9	29	9
Social Insurance Number		Numéro d'assurance sociale	
30	9	30	9
Delegation		Délégation	
31	10	31	10
Audit of applications		Vérification des demandes	
32	10	32	10
Determination of overpayment		Trop-perçu	
33	10	33	10
Garnishment		Saisie-arrêt	
34	11	34	11
No payment or partial payment		Non-versement ou versement partiel des prestations	
FINANCIAL PROVISIONS	11	DISPOSITIONS FINANCIÈRES	11
35	11	35	11
Payments out of C.R.F.		Prélèvement sur le Trésor	
36	11	36	11
Subrogation		Subrogation	
37	11	37	11
Amount not assignable		Inaccessibilité	
OFFENCES AND PENALTIES	11	INFRACTIONS ET PEINES	11
38	11	38	11
Offences		Infractions	
39	12	39	12
Obstruction		Obstruction	
40	12	40	12
Punishment		Peine	
REGULATIONS	13	RÈGLEMENTS	13
41	13	41	13
Regulations		Règlements	
REVIEW OF ACT	13	EXAMEN	13
42	13	42	13
Review		Examen	
RELATED PROVISIONS	15	DISPOSITIONS CONNEXES	15



S.C. 2005, c. 47, s. 1

L.C. 2005, ch. 47, art. 1

An Act to establish a program for making payments to individuals in respect of wages owed to them by employers who are bankrupt or subject to a receivership

Loi établissant un programme prévoyant le versement de prestations aux titulaires de créances salariales sur un employeur qui est en faillite ou fait l'objet d'une mise sous séquestre

[Assented to 25th November 2005]

[Sanctionnée le 25 novembre 2005]

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Wage Earner Protection Program Act*.

1. *Loi sur le Programme de protection des salariés*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DISPOSITIONS INTERPRÉTATIVES

Definitions

2. (1) The following definitions apply in this Act.

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“eligible wages”
« *salaires admissibles* »

“eligible wages” means

(a) wages other than severance pay and termination pay that were earned during the longer of the following periods:

« *salaires* » Sont assimilés au salaire les gages, la commission, la rémunération pour services fournis, l'indemnité de vacances, l'indemnité de départ, l'indemnité de préavis et toute autre somme prévue par règlement.

« *salaires* »
“*wages*”

(i) the six-month period ending on the first day on which there was a receiver in relation to the former employer, and

« *salaires admissibles* »

(ii) the period beginning on the day that is six months before the day on which a proposal under Division I of Part III of the *Bankruptcy and Insolvency Act* is filed by or in respect of the employer or the day on which proceedings under the *Companies' Creditors Arrangement Act* are commenced and ending on the date of the bankruptcy or the first day on which there was a receiver in relation to the former employer; and

a) Le salaire — autre que l'indemnité de départ et l'indemnité de préavis — qui a été gagné au cours de la plus longue des périodes suivantes :

« *salaires admissibles* »
“*eligible wages*”

(b) severance pay and termination pay that relate to employment that ended during the period referred to in paragraph (a).

(i) la période de six mois se terminant à la date de la faillite ou de l'entrée en fonctions du séquestre,

(ii) la période commençant à la date précédant de six mois la date du dépôt d'une proposition concordataire faite au titre de la section I de la partie III de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou celle de l'introduction d'une procédure sous le régime de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* et se terminant

Wage Earner Protection Program — January 24, 2012

“wages” « salaire »	“wages” includes salaries, commissions, compensation for services rendered, vacation pay, severance pay, termination pay and any other amounts prescribed by regulation.	à la date de la faillite ou de l’entrée en fonctions du séquestre; b) l’indemnité de départ et l’indemnité de préavis se rapportant à l’emploi qui a pris fin au cours de la période mentionnée à l’alinéa a).	
Employers subject to a receivership	(2) For the purposes of this Act, an employer is subject to a receivership when any property of the employer is under the possession or control of a receiver.	(2) Pour l’application de la présente loi, fait l’objet d’une mise sous séquestre l’employeur dont tout bien est en la possession ou sous la responsabilité d’un séquestre.	Employeur faisant l’objet d’une mise sous séquestre
Meaning of “receiver”	(3) In this Act, “receiver” means a receiver within the meaning of subsection 243(2) of the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> .	(3) Dans la présente loi, « séquestre » s’entend au sens du paragraphe 243(2) de la <i>Loi sur la faillite et l’insolvabilité</i> .	Sens de « séquestre »
Words and expressions	(4) Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> .	(4) Sauf disposition contraire, les termes de la présente loi s’entendent au sens de la <i>Loi sur la faillite et l’insolvabilité</i> .	Terminologie
Related persons	(5) Despite subsection 4(5) of the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> , (a) for the purposes of paragraph 6(d), an individual is considered to deal at arm’s length with a related person if the Minister is satisfied that, having regard to the circumstances — including the terms and conditions of the individual’s employment with the former employer, their remuneration and the duration, nature and importance of the work performed for the former employer — it is reasonable to conclude that the individual would have entered into a substantially similar contract of employment with the former employer if they had been dealing with each other at arm’s length; and (b) for the purposes of subsection 21(4), individuals who are related to each other are, in the absence of evidence to the contrary, deemed not to deal with each other at arm’s length while so related.	(5) Malgré le paragraphe 4(5) de la <i>Loi sur la faillite et l’insolvabilité</i> : a) pour l’application de l’alinéa 6d), il est réputé n’exister aucun lien de dépendance si le ministre est convaincu, compte tenu des circonstances, notamment des modalités d’emploi de la personne auprès de son ancien employeur, de sa rétribution, ainsi que de la durée, la nature et l’importance du travail accompli, qu’il est raisonnable de conclure que celle-ci a conclu avec lui un contrat de travail en substance pareil à celui qu’elle aurait conclu n’eût été le lien de dépendance; b) pour l’application du paragraphe 21(4), les personnes physiques liées entre elles sont, sauf preuve contraire, réputées avoir un lien de dépendance tant qu’elles sont ainsi liées.	Personnes liées
	2005, c. 47, s. 1 “2”; 2007, c. 36, s. 83; 2009, c. 2, s. 342; 2011, c. 24, s. 163.	2005, ch. 47, art. 1 «2»; 2007, ch. 36, art. 83; 2009, ch. 2, art. 342; 2011, ch. 24, art. 163.	

DESIGNATION OF MINISTER

Power of Governor in Council

3. The Governor in Council may designate a member of the Queen’s Privy Council for Canada to be the Minister for the purposes of this Act.

DÉSIGNATION DU MINISTRE

Pouvoir du gouverneur en conseil

3. Le gouverneur en conseil peut désigner tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada à titre de ministre pour l’application de la présente loi.

PROGRAM ESTABLISHED

Establishment

4. The Wage Earner Protection Program is established to make payments to individuals in respect of wages owed to them by employers who are bankrupt or subject to a receivership.

ELIGIBILITY FOR PAYMENTS

Conditions of eligibility

5. An individual is eligible to receive a payment if

- (a) the individual's employment ended for a reason prescribed by regulation;
- (b) the former employer is bankrupt or subject to a receivership; and
- (c) the individual is owed eligible wages by the former employer.
- (d) [Repealed, 2009, c. 2, s. 343]

2005, c. 47, s. 1 "5"; 2007, c. 36, s. 84; 2009, c. 2, s. 343.

Exceptions

6. An individual is not eligible to receive a payment in respect of any wages earned during, or that otherwise relate to, a period in which the individual

- (a) was an officer or director of the former employer;
- (b) had a controlling interest within the meaning of the regulations in the business of the former employer;
- (c) occupied a managerial position within the meaning of the regulations with the former employer; or
- (d) was not dealing at arm's length with
 - (i) an officer or director of the former employer,
 - (ii) a person who had a controlling interest within the meaning of the regulations in the business of the former employer, or
 - (iii) an individual who occupied a managerial position within the meaning of the regulations with the former employer.

2005, c. 47, s. 1 "6"; 2007, c. 36, s. 85; 2009, c. 2, s. 344.

ÉTABLISSEMENT DU PROGRAMME

Établissement

4. Est établi le Programme de protection des salariés prévoyant le versement de prestations aux personnes physiques titulaires de créances salariales sur un employeur qui est en faillite ou fait l'objet d'une mise sous séquestre.

ADMISSIBILITÉ AUX PRESTATIONS

Conditions d'admissibilité

5. Toute personne physique est admissible au versement de prestations si les conditions suivantes sont réunies :

- a) son emploi auprès d'un employeur a pris fin pour un motif prévu par règlement;
- b) son ancien employeur est en faillite ou fait l'objet d'une mise sous séquestre;
- c) elle est titulaire d'une créance au titre du salaire admissible sur son ancien employeur.
- d) [Abrogé, 2009, ch. 2, art. 343]

2005, ch. 47, art. 1 «5»; 2007, ch. 36, art. 84; 2009, ch. 2, art. 343.

Exceptions

6. La personne n'est pas admissible au versement de prestations à l'égard de tout salaire gagné au cours d'une période — ou qui s'y rapporte autrement — durant laquelle, selon le cas :

- a) elle occupait un poste de dirigeant ou d'administrateur auprès de son ancien employeur;
- b) elle avait une participation lui assurant le contrôle, au sens des règlements, dans les affaires de son ancien employeur;
- c) elle occupait un poste de cadre, au sens des règlements, auprès de son ancien employeur;
- d) elle avait un lien de dépendance avec une personne physique occupant un poste de dirigeant ou d'administrateur auprès de son ancien employeur, ou de cadre auprès de celui-ci au sens des règlements, ou avec une personne qui avait une participation lui assurant le contrôle, au sens des règlements, dans les affaires de son ancien employeur.

2005, ch. 47, art. 1 «6»; 2007, ch. 36, art. 85; 2009, ch. 2, art. 344.

AMOUNTS COVERED BY PROGRAM

PRESTATIONS VISÉES PAR LE PROGRAMME

Amount of payment	<p>7. (1) The amount that may be paid under this Act to an individual is the amount of eligible wages owing to the individual up to a maximum of the greater of the following amounts, less any amount prescribed by regulation:</p> <p>(a) \$3,000; and</p> <p>(b) an amount equal to four times the maximum weekly insurable earnings under the <i>Employment Insurance Act</i>.</p>	<p>7. (1) Le montant des prestations à verser à une personne au titre de la présente loi est égal au salaire admissible qui lui est dû jusqu'à concurrence de la plus élevée des sommes ci-après, déduction faite de toute somme réglementaire :</p> <p>a) 3 000 \$;</p> <p>b) la somme correspondant à quatre fois le maximum de la rémunération hebdomadaire assurable, au sens de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i>.</p>	Montant des prestations
Bankruptcy and receivership	<p>(2) If the former employer is both bankrupt and subject to a receivership, the amount that may be paid is the greater of the amount determined in respect of the bankruptcy and the amount determined in respect of the receivership.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 "7"; 2007, c. 36, s. 86; 2009, c. 2, s. 345.</p>	<p>(2) Si l'ancien employeur à la fois est en faillite et fait l'objet d'une mise sous séquestre, le montant à verser est le plus élevé de celui qui est déterminé dans le cas de la faillite et de celui qui est déterminé dans le cas de la mise sous séquestre.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «7»; 2007, ch. 36, art. 86; 2009, ch. 2, art. 345.</p>	Faillite et mise sous séquestre

APPLICATION FOR PAYMENT

DEMANDE DE PRESTATIONS

Application	<p>8. To receive a payment, an individual is to apply to the Minister in the manner and during the period provided for in the regulations.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 "8"; 2007, c. 36, s. 87.</p>	<p>8. Pour obtenir des prestations, la personne présente une demande au ministre selon les modalités — de temps et autres — prévues par règlement.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «8»; 2007, ch. 36, art. 87.</p>	Demande
Minister's determination of eligibility	<p>9. If the Minister determines that the applicant is eligible to receive a payment, the Minister shall make the payment.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 "9"; 2007, c. 36, s. 87.</p>	<p>9. Le ministre décide si le demandeur est admissible aux prestations et, le cas échéant, il en effectue le versement.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «9»; 2007, ch. 36, art. 87.</p>	Décision du ministre relativement à l'admissibilité
Notification	<p>10. The Minister is to inform the applicant of their eligibility or ineligibility to receive a payment.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 "10"; 2007, c. 36, s. 87.</p>	<p>10. Le ministre informe le demandeur de sa décision, qu'elle lui soit favorable ou non.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «10»; 2007, ch. 36, art. 87.</p>	Notification

REVIEW BY MINISTER

RÉVISION PAR LE MINISTRE

Request for review	<p>11. An applicant who is informed under section 10 may request a review of their eligibility or ineligibility, as the case may be.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 "11"; 2007, c. 36, s. 87.</p>	<p>11. Le demandeur visé par la décision peut en demander la révision.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «11»; 2007, ch. 36, art. 87.</p>	Demande de révision
Review	<p>12. The Minister may confirm, vary or rescind a determination of eligibility made under section 9. If the Minister varies the determination, the Minister shall make any payment resulting from the variation.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 "12"; 2007, c. 36, s. 87.</p>	<p>12. Le ministre peut confirmer, modifier ou infirmer sa décision et, s'il la modifie, il verse toute prestation à laquelle le demandeur est admissible par suite de la modification.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «12»; 2007, ch. 36, art. 87.</p>	Révision

Review is final	<p>13. Subject to the right of appeal under section 14, the Minister’s confirmation, variation or rescission, as the case may be, is final and may not be questioned or reviewed in any court.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 “13”; 2007, c. 36, s. 87.</p>	<p>13. Sous réserve du droit d’appel prévu à l’article 14, toute confirmation, modification ou infirmation de la décision par le ministre est définitive et insusceptible de recours judiciaires.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «13»; 2007, ch. 36, art. 87.</p>	<p>Caractère définitif de la révision</p>
APPEAL TO ADJUDICATOR		APPEL DEVANT UN ARBITRE	
Appeal on question of law or jurisdiction	<p>14. The applicant may appeal the decision made by the Minister under section 12 to an adjudicator only on a question of law or jurisdiction.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 “14”; 2007, c. 36, s. 87.</p>	<p>14. Le demandeur peut interjeter appel à un arbitre de la décision rendue par le ministre en vertu de l’article 12, et ce uniquement sur une question de droit ou de compétence.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «14»; 2007, ch. 36, art. 87.</p>	<p>Appel sur une question de droit ou de compétence</p>
Appointment of adjudicator	<p>15. An appeal is to be heard by an adjudicator appointed by the Minister.</p>	<p>15. L’appel est entendu par un arbitre désigné par le ministre.</p>	<p>Désignation d’un arbitre</p>
Appeal on the record	<p>16. The appeal is to be an appeal on the record and no new evidence is admissible.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 “16”; 2007, c. 36, s. 88.</p>	<p>16. L’appel est tranché sur dossier et aucun nouvel élément de preuve n’est admissible.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «16»; 2007, ch. 36, art. 88.</p>	<p>Appel sur dossier</p>
Adjudicator’s decision	<p>17. The adjudicator may confirm, vary or rescind the decision made by the Minister under section 12. If the adjudicator varies the decision, the Minister shall make any payment resulting from the variation.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 “17”; 2007, c. 36, s. 88.</p>	<p>17. L’arbitre peut confirmer, modifier ou infirmer la décision rendue par le ministre en vertu de l’article 12. S’il la modifie, le ministre verse toute prestation à laquelle le demandeur est admissible par suite de la décision de l’arbitre.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «17»; 2007, ch. 36, art. 88.</p>	<p>Décision de l’arbitre</p>
Copies of decision	<p>18. The adjudicator must send a copy of his or her decision, and the reasons for it, to each party to the appeal.</p>	<p>18. L’arbitre transmet une copie de sa décision motivée aux parties à l’appel.</p>	<p>Remise de la décision</p>
No review by <i>certiorari</i> , etc.	<p>19. No order may be made to review, prohibit or restrain and no process entered or proceeding taken to question, review, prohibit or restrain in any court — whether by way of injunction, <i>certiorari</i>, prohibition, <i>quo warranto</i> or otherwise — an action of an adjudicator under this Act.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 “19”; 2007, c. 36, s. 89.</p>	<p>19. Il n’est admis aucun recours — notamment par voie d’injonction, de <i>certiorari</i>, de prohibition ou de <i>quo warranto</i> — visant à contester, réviser, empêcher ou limiter l’action de l’arbitre dans le cadre de la présente loi.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «19»; 2007, ch. 36, art. 89.</p>	<p>Interdiction de recours extraordinaire</p>
Decision is final	<p>20. The adjudicator’s decision is final and may not be questioned or reviewed in any court.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 “20”; 2007, c. 36, s. 89.</p>	<p>20. Les décisions de l’arbitre sont définitives et insusceptibles de recours judiciaires.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «20»; 2007, ch. 36, art. 89.</p>	<p>Caractère définitif des décisions</p>

ADMINISTRATION

DUTIES OF TRUSTEES AND RECEIVERS

General duties	<p>21. (1) For the purposes of this Act, a trustee or a receiver, as the case may be, shall</p> <p>(a) identify each individual who is owed eligible wages;</p>
----------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ADMINISTRATION

FONCTIONS DES SYNDICS ET DES SÉQUESTRES

Obligations générales	<p>21. (1) Pour l’application de la présente loi, il incombe au syndic ou au séquestre, selon le cas :</p>
-----------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(b) determine the amount of eligible wages owing to each individual;

(c) inform each individual other than one who is in a class prescribed by regulation of the existence of the program established by section 4 and of the conditions under which payments may be made under this Act;

(d) provide the Minister and each individual other than one who is in a class prescribed by regulation with the information prescribed by regulation in relation to the individual and with the amount of eligible wages owing to the individual; and

(e) inform the Minister of when the trustee is discharged or the receiver completes their duties, as the case may be.

a) d'identifier chaque personne qui est titulaire d'une créance au titre du salaire admissible;

b) de déterminer le montant du salaire admissible qui est dû à chaque personne;

c) d'informer chaque personne, sauf celle qui fait partie d'une catégorie réglementaire, de l'existence du programme établi à l'article 4 et des conditions auxquelles les prestations peuvent être versées au titre de la présente loi;

d) de transmettre au ministre et à chaque personne, sauf celle qui fait partie d'une catégorie réglementaire, les renseignements réglementaires la concernant et le montant du salaire admissible qui lui est dû;

e) d'informer le ministre lorsque le syndic est libéré ou que le séquestre a complété l'exécution des fonctions dont il a été chargé.

Compliance with directions

(2) A trustee or receiver shall comply with any directions of the Minister relating to the administration of this Act.

(2) Le syndic et le séquestre sont tenus de se conformer à toute instruction donnée par le ministre relativement à l'application de la présente loi.

Obligation de se conformer aux instructions

Duty to assist

(3) A person, other than one described in subsection (4), who has or has access to information described in paragraph (1)(d) shall, on request, provide it to the trustee or the receiver, as the case may be.

(3) Sur demande, toute personne, autre que celle qui est visée au paragraphe (4), qui est en possession de renseignements visés à l'alinéa (1)d) ou a accès à de tels renseignements est tenue de les communiquer au syndic ou au séquestre, selon le cas.

Obligation d'assistance

Duty to assist — payroll contractors

(4) In the case of a person who is dealing at arm's length with and providing payroll services to a bankrupt or insolvent person, they shall provide a description of the information that they do not have access to, an estimate of the cost of providing the information that they have and an estimate of the cost of providing the information that they only have access to.

2005, c. 47, s. 1 «21»; 2007, c. 36, s. 89; 2009, c. 2, s. 346.

(4) Sur demande, toute personne qui est en possession de renseignements visés à l'alinéa (1)d) ou a accès à de tels renseignements et qui fournit un service de la paie à un failli ou à une personne insolvable avec qui elle n'a aucun lien de dépendance est tenue d'indiquer au syndic ou au séquestre, selon le cas, les renseignements auxquels elle n'a pas accès et de lui fournir une estimation des frais liés à la fourniture des renseignements qu'elle a en sa possession et une estimation des frais liés à la fourniture de ceux auxquels elle a accès.

Obligation d'assistance — service de la paie

2005, ch. 47, art. 1 «21»; 2007, ch. 36, art. 89; 2009, ch. 2, art. 346.

Fees and expenses

22. (1) The trustee's or receiver's fees and expenses, in relation to the performance of their duties under this Act, are to be paid out of the estate of the bankrupt employer or the property of the insolvent employer, as the case may be.

22. (1) Les honoraires et les dépenses entraînés par l'accomplissement des fonctions du syndic ou du séquestre en application de la présente loi sont à payer sur l'actif de l'employeur en faillite ou sur les biens de l'employeur insolvable, selon le cas.

Honoraires et dépenses

Programme de protection des salariés — 24 janvier 2012

Minister to pay fees and expenses	<p>(2) The Minister shall, in the circumstances prescribed by regulation, pay the fees or expenses that are prescribed by regulation.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 “22”; 2007, c. 36, s. 89.</p>	<p>(2) Dans les circonstances réglementaires, le ministre acquitte les honoraires et les dépenses réglementaires du syndic et du séquestre.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «22»; 2007, ch. 36, art. 89.</p>	Paielement par le ministre
POWERS OF MINISTER		POUVOIRS DU MINISTRE	
Directions to trustees and receivers	<p>23. (1) The Minister may give directions to trustees and receivers in respect of the performance of their duties under this Act.</p>	<p>23. (1) Le ministre peut donner aux syndicats et séquestres des instructions relativement à l’exercice de leurs fonctions au titre de la présente loi.</p>	Instructions aux syndicats et séquestres
Directions not statutory instruments	<p>(2) A direction given by the Minister is not a statutory instrument within the meaning of the <i>Statutory Instruments Act</i>.</p>	<p>(2) Ces instructions ne sont pas des textes réglementaires au sens de la <i>Loi sur les textes réglementaires</i>.</p>	Caractère non réglementaire
Power to summon, etc.	<p>24. (1) For the purposes of the administration of this Act, the Minister may</p> <p>(a) summon any person before him or her and require the person to give evidence, orally or in writing, and on oath or, if the person is entitled to affirm in civil matters, on solemn affirmation;</p> <p>(b) require any person to provide the Minister with any information or document that the Minister considers necessary; and</p> <p>(c) require any person to provide an affidavit or a statutory declaration attesting to the truth of any information provided by the person.</p>	<p>24. (1) Pour l’application de la présente loi, le ministre peut :</p> <p>a) assigner des témoins et les contraindre à déposer, oralement ou par écrit, sous la foi du serment, ou d’une affirmation solennelle si ceux-ci en ont le droit en matière civile;</p> <p>b) exiger de toute personne tout document ou renseignement qu’il estime nécessaire;</p> <p>c) exiger que la personne fournisse un affidavit ou une déclaration solennelle attestant la véracité des renseignements qu’elle fournit.</p>	Pouvoir d’assigner des témoins, etc.
Taking oaths, etc.	<p>(2) Any person, if designated by the Minister for the purpose, may administer oaths and take and receive affidavits, statutory declarations and solemn affirmations for the purpose of or incidental to the administration of this Act. Every person so designated has, with respect to any such oath, affidavit, declaration or affirmation, all the powers of a commissioner for administering oaths or taking affidavits.</p>	<p>(2) Toute personne désignée par le ministre à cette fin peut faire prêter les serments et recevoir les affidavits et les déclarations ou affirmations solennelles exigés pour l’application de la présente loi, ou qui en découlent. À cet effet, elle dispose des pouvoirs d’un commissaire aux serments.</p>	Serments, etc.
Acceptance of oaths, etc.	<p>(3) The Minister may, for the purposes of administering this Act, accept any oath administered or any affidavit, statutory declaration or solemn affirmation taken or received by any person who has the powers of a commissioner for taking affidavits and who is an officer or employee of</p> <p>(a) a department or other portion of the federal public administration specified in any of Schedules I, IV and V to the <i>Financial Administration Act</i>; or</p>	<p>(3) Le ministre peut, pour l’application de la présente loi, accepter les serments, affidavits et déclarations ou affirmations solennelles reçus par tout cadre ou fonctionnaire — disposant des pouvoirs d’un commissaire aux serments — d’un ministère ou d’un autre secteur de l’administration publique fédérale mentionné à l’une des annexes I, IV et V de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> ou d’un ministère provincial.</p>	Prestation de serments

(b) a department of the government of a province.

Inspections

25. (1) A person designated by the Minister for the purpose may, at any reasonable time, enter any place in which he or she reasonably believes there is any information or document relevant to the administration of this Act and may, in that place,

(a) inspect any books, records, electronic data or other documents that he or she reasonably believes may contain information that is relevant to the administration of this Act;

(b) use or cause to be used any computer system to examine any data contained in or available to the computer system;

(c) reproduce or cause to be reproduced any record from the data in the form of a print-out or other intelligible output;

(d) take any document or other thing from the place for examination or, in the case of a document, for copying; and

(e) use or cause to be used any copying equipment to make copies of any documents.

Prior authorization

(2) If any place referred to in subsection (1) is a dwelling-house, the designated person may not enter the dwelling-house without the consent of the occupant, except under the authority of a warrant issued under subsection (3).

Warrant to enter dwelling-house

(3) A judge may issue a warrant authorizing the designated person to enter a dwelling-house subject to the conditions specified in the warrant if, on *ex parte* application, the judge is satisfied by information on oath that

(a) there are reasonable grounds to believe that the dwelling-house is a place referred to in subsection (1);

(b) entry into the dwelling-house is necessary for any purpose related to the administration of this Act; and

(c) entry into the dwelling-house has been, or there are reasonable grounds to believe that entry will be, refused.

Inspections

25. (1) Toute personne désignée par le ministre à cette fin peut, à toute heure convenable, pénétrer dans tout lieu où elle a des motifs raisonnables de croire que se trouvent des renseignements ou des documents relatifs à l'application de la présente loi et peut :

a) examiner les livres, registres, données électroniques ou autres documents se trouvant sur place dont elle a des motifs raisonnables de croire qu'ils peuvent contenir des renseignements relatifs à l'application de la présente loi;

b) utiliser ou faire utiliser les systèmes informatiques se trouvant sur place afin de prendre connaissance des données qui y sont contenues ou auxquelles ces systèmes donnent accès;

c) à partir de ces données, reproduire ou faire reproduire un document sous forme d'imprimé ou toute autre forme intelligible;

d) emporter tout document ou toute autre chose se trouvant sur place pour examen ou, dans le cas d'un document, reproduction;

e) utiliser ou faire utiliser les appareils de reprographie se trouvant sur place pour faire des copies de tout document.

Autorisation préalable

(2) Si le lieu visé au paragraphe (1) est un local d'habitation, la personne désignée ne peut y pénétrer sans la permission de l'occupant, à moins d'y être autorisée par un mandat décerné en application du paragraphe (3).

Mandat

(3) Sur requête *ex parte*, le juge saisi peut décerner un mandat autorisant la personne désignée à pénétrer dans un local d'habitation aux conditions précisées dans le mandat, s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation faite sous serment, que les éléments suivants sont réunis :

a) il existe des motifs raisonnables de croire que le local d'habitation est un lieu visé au paragraphe (1);

b) il est nécessaire d'y pénétrer pour l'application de la présente loi;

c) un refus d'y pénétrer a été opposé, ou il est raisonnable de croire qu'il le sera.

Orders if entry not authorized	<p>(4) If the judge is not satisfied that entry into the dwelling-house is necessary for any purpose related to the administration of this Act, the judge may, to the extent that access was or may be expected to be refused and that information or documents are or may be expected to be kept in the dwelling-house,</p> <p>(a) order the occupant of the dwelling-house to provide the Minister, or a person designated by the Minister for the purpose, with reasonable access to any information or document that is or should be kept in the dwelling-house; and</p> <p>(b) make any other order that is appropriate in the circumstances to carry out the purposes of this Act.</p>	<p>(4) Dans la mesure où un refus de pénétrer dans un local d'habitation a été opposé ou pourrait l'être et où des renseignements ou documents y sont gardés ou pourraient l'être, le juge, s'il n'est pas convaincu qu'il est nécessaire de pénétrer dans le local d'habitation pour l'application de la présente loi peut, à la fois :</p> <p>a) ordonner à l'occupant du local d'habitation de permettre au ministre ou à la personne qu'il désigne à cette fin un accès raisonnable à tous renseignements ou documents qui y sont gardés ou devraient l'être;</p> <p>b) rendre toute autre ordonnance indiquée en l'occurrence pour l'application de la présente loi.</p>	Ordonnance en cas de refus
Duty to assist	<p>26. The owner or person in charge of a place that is entered by the designated person and every person found there must</p> <p>(a) give the designated person all reasonable assistance to enable him or her to exercise his or her powers and perform his or her duties; and</p> <p>(b) provide the designated person with any information relevant to the administration of this Act that he or she requires.</p>	<p>26. Le propriétaire ou le responsable du lieu, ainsi que quiconque s'y trouve, sont tenus de prêter à la personne désignée toute l'assistance possible dans l'exercice de ses attributions et de lui donner les renseignements qu'elle exige pour l'application de la présente loi.</p>	Obligation de prêter assistance
Information to be made available to Minister	<p>27. Despite subsection 139(5) of the <i>Employment Insurance Act</i>, personal information relating to an applicant that is collected or obtained by the Canada Employment Insurance Commission must, if requested by the Minister, be made available to the Minister to determine the applicant's eligibility to receive a payment under this Act.</p> <p>2005, c. 47, ss. 1 «27», 140.</p>	<p>27. Malgré le paragraphe 139(5) de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i>, en vue de déterminer l'admissibilité du demandeur au versement de prestations au titre de la présente loi, le ministre est en droit d'avoir accès, sur demande, aux renseignements personnels concernant le demandeur, recueillis ou obtenus par la Commission de l'assurance-emploi du Canada.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «27» et 140.</p>	Accès aux renseignements
Social Insurance Number	<p>28. [Repealed, 2005, c. 47, s. 140]</p> <p>29. No person may knowingly use, communicate or allow to be communicated a Social Insurance Number that was obtained for a purpose related to an application for a payment under this Act except for the purpose of the administration or enforcement of this Act or the <i>Income Tax Act</i>.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 «29»; 2007, c. 36, s. 90.</p>	<p>28. [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 140]</p> <p>29. Nul ne peut sciemment utiliser, communiquer ou permettre que soit communiqué le numéro d'assurance sociale d'une personne qui a été obtenu à une fin liée à une demande de prestations au titre de la présente loi, si ce n'est pour l'application de celle-ci ou de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «29»; 2007, ch. 36, art. 90.</p>	Numéro d'assurance sociale
Delegation	<p>30. The Minister may delegate to any person the exercise of any power or the performance of any duty or function that may be exercised or performed by the Minister under this Act.</p>	<p>30. Le ministre peut autoriser toute personne à exercer tout ou partie des attributions que lui confère la présente loi.</p>	Délégation

Wage Earner Protection Program — January 24, 2012

Audit of applications	<p>31. (1) Subject to subsections (2) to (4), the Minister may, on his or her initiative, conduct an audit of any application for payment under this Act.</p>	<p>31. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), le ministre peut, de sa propre initiative, procéder à la vérification des demandes de prestations présentées au titre de la présente loi.</p>	Vérification des demandes
Applications with payment	<p>(2) An audit of an application in respect of which a payment was made may be conducted at any time within three years after the day on which the payment was made.</p>	<p>(2) La vérification d'une demande ayant donné lieu au versement de prestations peut être effectuée dans les trois ans suivant la date du versement.</p>	Demande suivie du versement de prestations
Exception	<p>(3) If the Minister has reasonable grounds to believe that a payment was made on the basis of any false or misleading information, an audit of the application in respect of which the payment was made may be conducted at any time within six years after the payment was made.</p>	<p>(3) S'il a des motifs raisonnables de croire que des prestations ont été versées sur la foi d'une déclaration ou de renseignements faux ou trompeurs, le ministre peut procéder à la vérification de la demande dans les six ans suivant la date du versement.</p>	Exception
Other applications	<p>(4) An audit of an application in respect of which no payment was made may be conducted at any time within three years after the day on which the applicant was sent a notice informing the applicant that he or she was not eligible to receive a payment.</p>	<p>(4) La vérification de toute demande n'ayant pas donné lieu au versement de prestations peut être effectuée dans les trois ans suivant la date à laquelle le ministre a envoyé au demandeur un avis l'informant qu'il n'était pas admissible au versement de prestations.</p>	Autres demandes
Determination of overpayment	<p>32. (1) If the Minister determines that an individual received a payment in an amount greater than the amount that they were eligible to receive, the Minister shall send them a notice</p> <p>(a) informing them of the determination; and</p> <p>(b) specifying the amount that they were not eligible to receive.</p>	<p>32. (1) S'il décide qu'une personne a perçu des sommes en trop, le ministre lui fait parvenir un avis écrit :</p> <p>a) l'informant de sa décision;</p> <p>b) précisant le montant du trop-perçu.</p>	Trop-perçu
Debt due to Her Majesty	<p>(2) The amount specified in the notice constitutes a debt due to Her Majesty in right of Canada and may be recovered by the Minister of National Revenue.</p>	<p>(2) La somme précisée dans l'avis constitue une créance de Sa Majesté du chef du Canada dont le recouvrement peut être poursuivi par le ministre du Revenu national.</p>	Créance de Sa Majesté
Certificate of default	<p>(3) The amount of any debt referred to in subsection (2) that remains unpaid 30 days after the day on which the notice is sent may be certified by the Minister, and registration of the certificate in the Federal Court has the same effect as a judgment of that Court for the amount specified in the certificate and all related registration costs.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 «32»; 2007, c. 36, s. 91.</p>	<p>(3) Le ministre peut établir un certificat de non-paiement pour toute partie de la créance visée au paragraphe (2) qui demeure impayée à l'expiration d'un délai de trente jours après la date d'envoi de l'avis. L'enregistrement à la Cour fédérale confère au certificat la valeur d'un jugement de cette juridiction pour la somme visée et les frais d'enregistrement.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «32»; 2007, ch. 36, art. 91.</p>	Certificat de non-paiement
Garnishment	<p>33. If the Minister is of the opinion that a person is or is about to become liable to pay an amount to an individual who is indebted to Her Majesty under section 32, the Minister may, by written notice, order the person to pay to the Receiver General on account of the individual's</p>	<p>33. Le ministre peut, par avis écrit, ordonner à tout tiers qui, selon lui, doit ou est sur le point de devoir verser une somme à une personne qui est débitrice d'une créance au titre de l'article 32 de remettre la somme au receveur général, en acquittement total ou partiel de la créance.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «33»; 2007, ch. 36, art. 91.</p>	Saisie-arrêt

liability all or part of the amount otherwise payable to the individual.

2005, c. 47, s. 1 “33”; 2007, c. 36, s. 91.

No payment or partial payment

34. If the Minister determines that an individual did not receive all or part of a payment that they were eligible to receive, the Minister shall make a payment to them in an amount equal to the amount that they did not receive.

2005, c. 47, s. 1 “34”; 2007, c. 36, s. 92(E).

34. Si le ministre conclut qu’une personne n’a pas reçu tout ou partie des prestations auxquelles elle était admissible, il approuve le versement à celle-ci d’une somme égale aux prestations manquantes.

2005, ch. 47, art. 1 «34»; 2007, ch. 36, art. 92(A).

Non-versement ou versement partiel des prestations

FINANCIAL PROVISIONS

Payments out of C.R.F.

35. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund all payments authorized to be made under this Act.

Subrogation

36. (1) If a payment is made under this Act to an individual in respect of unpaid wages, Her Majesty in right of Canada is, to the extent of the amount of the payment, subrogated to any rights the individual may have in respect of the unpaid wages against

- (a) the bankrupt or insolvent employer; and
- (b) if the bankrupt or insolvent employer is a corporation, a director of the corporation.

Maintaining an action

(2) For the purposes of subsection (1), Her Majesty in right of Canada may maintain an action in the name of the individual or Her Majesty in right of Canada.

2005, c. 47, s. 1 “36”; 2007, c. 36, s. 93.

Amount not assignable

37. An amount that is payable under this Act is not capable of being assigned, charged, attached, anticipated or given as security and any transaction appearing to do so is void or, in Quebec, null.

2005, c. 47, s. 1 “37”; 2007, c. 36, s. 93.

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

35. Peuvent être prélevées sur le Trésor toutes les prestations dont le versement est autorisé en vertu de la présente loi.

36. (1) Lorsque des prestations sont versées au titre de la présente loi à une personne qui est titulaire d’une créance salariale, Sa Majesté du chef du Canada est subrogée, jusqu’à concurrence de la somme versée, dans les droits du titulaire de la créance salariale contre les personnes suivantes :

- a) l’employeur en faillite ou insolvable;
- b) si l’employeur en faillite ou insolvable est une personne morale, les administrateurs de celle-ci.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), Sa Majesté du chef du Canada peut ester en justice sous son propre nom ou celui du titulaire de la créance.

2005, ch. 47, art. 1 «36»; 2007, ch. 36, art. 93.

Prélèvement sur le Trésor

Subrogation

Actions en justice

Incessibilité

OFFENCES AND PENALTIES

Offences

38. (1) Every person commits an offence who

- (a) makes a false or misleading entry, or omits to enter a material particular, in any record or book of account that contains information that supports an application under this Act;
- (b) in relation to an application under this Act, makes a representation that the person knows to be false or misleading;

INFRACTIONS ET PEINES

38. (1) Commet une infraction quiconque, selon le cas :

- a) fait une inscription fautive ou trompeuse dans les registres ou les livres comptables qui contiennent des renseignements à l’appui d’une demande présentée au titre de la présente loi, ou omet d’y inscrire une précision essentielle;

Infractions

	<p>(c) in relation to an application under this Act, makes a declaration that the person knows to be false or misleading because of the nondisclosure of facts;</p> <p>(d) being required under this Act to provide information, does not provide it or makes a representation that the person knows to be false or misleading;</p> <p>(e) obtains a payment under this Act by false pretence;</p> <p>(f) being the payee of any cheque issued as a payment under this Act, knowingly negotiates or attempts to negotiate it knowing that the person is not entitled to the payment or any part of the payment; or</p> <p>(g) participates in, consents to or acquiesces in an act or omission mentioned in any of paragraphs (a) to (f).</p>	<p>b) relativement à une demande présentée au titre de la présente loi, fait une déclaration qu'il sait être fausse ou trompeuse;</p> <p>c) relativement à une demande présentée au titre de la présente loi, fait une déclaration qu'il sait être fausse ou trompeuse en raison de la dissimulation de certains faits;</p> <p>d) étant requis en vertu de la présente loi de fournir des renseignements, ne les fournit pas ou fait une déclaration qu'il sait être fausse ou trompeuse;</p> <p>e) obtient des prestations au titre de la présente loi par de faux-semblants;</p> <p>f) sciemment négocie ou tente de négocier un chèque établi à son nom pour le paiement de prestations au titre de la présente loi sachant qu'il n'y a pas droit ou n'a droit qu'à une partie de celles-ci;</p> <p>g) participe, consent ou acquiesce à la perpétration d'une infraction visée à l'un ou l'autre des alinéas a) à f).</p>	
Trustees and receivers	<p>(2) Every person who fails to comply with any of the requirements of subsection 21(1), (3) or (4) commits an offence.</p>	<p>(2) Commet une infraction quiconque omet de se conformer aux exigences des paragraphes 21(1), (3) ou (4).</p>	Infraction
Limitation of prosecutions	<p>(3) A prosecution for an offence under subsection (1) or (2) may be commenced at any time within six years after the day on which the subject matter of the prosecution arose.</p>	<p>(3) Les poursuites pour toute infraction visée aux paragraphes (1) ou (2) se prescrivent par six ans à compter de la date du fait reproché.</p>	Prescription
Due diligence	<p>(4) No person may be convicted of an offence under subsection (2) if the person establishes that they exercised due diligence to prevent the commission of the offence.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 «38»; 2007, c. 36, s. 93.</p>	<p>(4) Nul ne peut être déclaré coupable d'une infraction visée au paragraphe (2) s'il établit qu'il a fait preuve de la diligence voulue pour l'empêcher.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «38»; 2007, ch. 36, art. 93.</p>	Disculpation
Obstruction	<p>39. (1) Every person commits an offence who delays or obstructs a person in the exercise of their powers or the performance of their duties under this Act.</p>	<p>39. (1) Commet une infraction quiconque retarde ou entrave l'action d'une personne dans l'exercice des attributions conférées à celle-ci sous le régime de la présente loi.</p>	Obstruction
Limitation of prosecutions	<p>(2) A prosecution for an offence under subsection (1) may be commenced at any time within two years after the day on which the subject matter of the prosecution arose.</p> <p>2005, c. 47, s. 1 «39»; 2007, c. 36, s. 93.</p>	<p>(2) Les poursuites pour toute infraction visée au paragraphe (1) se prescrivent par deux ans à compter de la date du fait reproché.</p> <p>2005, ch. 47, art. 1 «39»; 2007, ch. 36, art. 93.</p>	Prescription
Punishment	<p>40. Every person who is guilty of an offence under section 38 or 39 is liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.</p>	<p>40. Quiconque commet une infraction aux articles 38 ou 39 est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 5 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.</p>	Peine

REGULATIONS

Regulations

41. The Governor in Council may make regulations generally for carrying out the purposes of this Act, including regulations

- (a) prescribing amounts for the purposes of subsection 2(1);
- (b) prescribing reasons for the purposes of paragraph 5(a);
- (c) defining “controlling interest” and “managerial position” for the purposes of section 6;
- (d) prescribing an amount for the purposes of subsection 7(1);
- (e) respecting the allocation of payments to the different components of wages;
- (f) respecting the period during which and the manner in which applications for payments are to be made under section 8;
- (g) respecting the period during which and the manner in which a review may be requested under section 11 or an appeal may be made under section 14;
- (h) prescribing the classes of individuals that the trustee or receiver is not required to inform under paragraph 21(1)(c) or to whom they are not required to provide information under paragraph 21(1)(d);
- (i) respecting the information that is to be provided by trustees and receivers to the Minister and to individuals for the purposes of paragraph 21(1)(d) and respecting the period during which and the manner in which that information is to be provided;
- (j) respecting the period during which and the manner in which the information referred to in paragraph 21(1)(c) and subsections 21(3) and (4) is to be provided; and
- (k) prescribing fees and expenses for the purposes of subsection 22(2) and the circumstances in which they are to be paid.

2005, c. 47, s. 1 “41”; 2007, c. 36, s. 94; 2009, c. 2, s. 347.

REVIEW OF ACT

Review

42. Within five years after the day on which this section comes into force, the Minister must cause a review of this Act and its administra-

RÈGLEMENTS

Règlements

41. Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour l’application de la présente loi, notamment pour :

- a) prévoir des sommes pour l’application du paragraphe 2(1);
- b) prévoir les motifs pour l’application de l’alinéa 5a);
- c) définir les termes « participation assurant le contrôle » et « poste de cadre » pour l’application de l’article 6;
- d) prévoir les sommes à défalquer pour l’application du paragraphe 7(1);
- e) régir l’affectation des prestations versées aux différents éléments du salaire;
- f) régir les modalités — de temps et autres — applicables à la présentation des demandes de prestations visée à l’article 8;
- g) régir les modalités — de temps et autres — applicables aux demandes de révision visées à l’article 11 et à la formation des appels visés à l’article 14;
- h) prévoir les catégories de personnes que le syndic ou le séquestre est dispensé d’informer en application de l’alinéa 21(1)c) et celles à qui il est dispensé de transmettre les renseignements visés à l’alinéa 21(1)d);
- i) régir les renseignements que le syndic ou le séquestre est tenu de transmettre au ministre et à la personne pour l’application de l’alinéa 21(1)d), ainsi que régir les modalités — de temps et autres — applicables à leur fourniture;
- j) régir les modalités — de temps et autres — applicables à la fourniture des renseignements visés à l’alinéa 21(1)c) et aux paragraphes 21(3) et (4);
- k) prévoir les honoraires et dépenses visés au paragraphe 22(2) et les circonstances dans lesquelles ils doivent être acquittés.

2005, ch. 47, art. 1 « 41 »; 2007, ch. 36, art. 94; 2009, ch. 2, art. 347.

EXAMEN

Examen

42. Dans les cinq ans suivant la date d’entrée en vigueur du présent article, le ministre veille à ce que la présente loi et son application

Wage Earner Protection Program — January 24, 2012

tion and operation to be conducted, and cause a report on the review to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the review is completed.

fassent l'objet d'un examen et fait déposer un rapport de l'examen devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la fin de l'examen.

RELATED PROVISIONS

DISPOSITIONS CONNEXES

	— 2005, c. 47, s. 132, as amended by 2007, c. 36, s. 107	— 2005, ch. 47, art. 132, modifié par 2007, ch. 36, art. 107	
<i>Wage Earner Protection Program Act</i>	<p>132. The <i>Wage Earner Protection Program Act</i>, as enacted by section 1 of this Act, applies in respect of wages owing by an employer only if</p> <p>(a) the employer becomes bankrupt on or after the day on which that section comes into force; or</p> <p>(b) all or part of the employer’s property comes into the possession or under the control of a receiver on or after the day on which that section comes into force.</p>	<p>132. La <i>Loi sur le Programme de protection des salariés</i>, édictée par l’article 1 de la présente loi, ne s’applique qu’à l’employeur :</p> <p>a) soit qui fait faillite à la date d’entrée en vigueur de cet article ou par la suite;</p> <p>b) soit dont la totalité ou une partie des biens est mise en la possession ou sous la responsabilité d’un séquestre à la date d’entrée en vigueur de cet article ou par la suite.</p>	<i>Loi sur le Programme de protection des salariés</i>
	— 2009, c. 2, s. 357	— 2009, ch. 2, art. 357	
Application	<p>357. The provisions of the <i>Wage Earner Protection Program Act</i> and the <i>Wage Earner Protection Program Regulations</i> as amended by sections 342 to 354 apply</p> <p>(a) in respect of wages owing to an individual by an employer who becomes bankrupt after January 26, 2009; and</p> <p>(b) in respect of wages owing to an individual by an employer any of whose property comes under the possession or control of a receiver within the meaning of subsection 243(2) of the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> after January 26, 2009.</p>	<p>357. Les dispositions de la <i>Loi sur le Programme de protection des salariés</i> et du <i>Règlement sur le Programme de protection des salariés</i>, dans leur version modifiée par les articles 342 à 354, s’appliquent :</p> <p>a) au salaire dû à une personne physique par un employeur qui fait faillite après le 26 janvier 2009;</p> <p>b) au salaire dû à une personne physique par un employeur dont tout bien est mis en possession ou sous la responsabilité d’un séquestre, au sens du paragraphe 243(2) de la <i>Loi sur la faillite et l’insolvabilité</i>, après le 26 janvier 2009.</p>	Application
	— 2011, c. 24, s. 164	— 2011, ch. 24, art. 164	
Transitional	<p>164. The <i>Wage Earner Protection Program Act</i>, as amended by section 163, applies</p> <p>(a) in respect of wages owing to an individual by an employer who becomes bankrupt after June 5, 2011; and</p> <p>(b) in respect of wages owing to an individual by an employer any of whose property comes under the possession or control of a receiver as defined in subsection 243(2) of the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i>, after June 5, 2011.</p>	<p>164. La <i>Loi sur le Programme de protection des salariés</i>, dans sa version modifiée par l’article 163, s’applique :</p> <p>a) au salaire dû à une personne physique par un employeur qui a fait faillite après le 5 juin 2011;</p> <p>b) au salaire dû à une personne physique par un employeur dont tout bien est mis en possession ou sous la responsabilité d’un séquestre, au sens du paragraphe 243(2) de la <i>Loi sur la faillite et l’insolvabilité</i>, après le 5 juin 2011.</p>	Disposition transitoire